

<p><b>Dear Customer,</b></p>	<p><b>عزيزي المتعامل،</b></p>
<p><b>These terms and conditions apply when you submit a request for Consumer Products Testing Service at Dubai Central Laboratory Department.</b></p>	<p><b>تطبق هذه الشروط والأحكام عند تقديمك لطلب فحص المواد الاستهلاكية في إدارة مختبر دبي المركزي.</b></p>
<p>1. Upon submitting the sample for testing, and in case the request is submitted on behalf of the company, the customer must present a valid ID/passport and attach a copy of the trade license.</p>	<p>1. عند تسليم العينة للفحص، وفي حال تقديم الطلب باسم الشركة يتوجب على المتعامل إبراز هوية/جواز سفر ساري المفعول مع إرفاق نسخة من الرخصة التجارية.</p>
<p>2. The sample (quantity/weight) must be in compliance with the test requirements and specifications shown in the price list. Exceptions are in the case of toys that are sold in a display box, e.g.: surprise toy or unless otherwise agreed.</p>	<p>2. أن تكون العينة (الكمية/الوزن) متوافقة مع اشتراطات الفحص والموافقة الموضحة في قائمة الأسعار. تستثنى من ذلك الألعاب التي تباع كمجموعة في داخل علبة ولا تباع منفردة، مثل: ألعاب المفاجآت أو ما لم يتفق على خلاف ذلك.</p>
<p>3. The samples must be in their original packaging, identical to the image shown on the packaging, or in sealed labeled container and free from any damage.</p>	<p>3. أن تكون العينات في عبواتها الأصلية ومطابقة للصورة المعروضة على العبوة، أو في عبوات محكمة الإغلاق وتحتوي على المعلومات الكافية وأن تكون خالية من أي ضرر.</p>
<p>4. In case the quantity of samples provided is more than one sample, the samples must be from the same batch.</p>	<p>4. في حال كانت كمية العينات المقدمة أكثر من عينة، يجب أن تكون العينات من نفس الدفعة (رقم التشغيل).</p>
<p>5. Dubai Central Laboratory Department reserves the right at its discretion to decline or accept the items submitted for testing. If the request is rejected, the customer shall be informed about the reason of rejection by customer happiness center employee verbally or through the electronic system.</p>	<p>5. يحق لإدارة مختبر دبي المركزي الموافقة على استلام العينة للفحص أو رفضها. في حال تم رفض استلام العينة، يتعين على موظف مركز اسعاد المتعاملين إخطار المتعامل بسبب الرفض شفويًا أو من خلال النظام الإلكتروني لطلبات الفحص.</p>
<p>6. In case a sample is in testing process and additional samples are required for analysis, the Customer shall provide the samples within the duration stated in the respective Testing Fees or else the request will be cancelled.</p>	<p>6. في حالة وجود عينة قيد الفحص وهناك حاجة إلى عينات إضافية لاستكمال الفحص، فإنه يحق لإدارة مختبر دبي المركزي الطلب من المتعامل تقديم المزيد من العينات، كما يتوجب على المتعامل تقديم العينات في غضون المدة المنصوص عليها في رسوم الفحص ذات الصلة وإلا سيتم رفض الطلب.</p>
<p>7. The test(s) will not start until the required payment is complete, as the customer must pay the testing fees within 7 days from the date of request submission, or else the request will be automatically canceled.</p>	<p>7. لن تتم المباشرة في الفحص حتى تستوفي رسوم الفحص المطلوبة، حيث يتوجب على المتعامل دفع رسوم الفحص خلال 7 أيام من تاريخ تقديم الطلب، علماً بأنه سيتم إلغاء الطلب تلقائياً بعد هذه المدة.</p>
<p>8. Service duration is available in the Price List, noting that in case of selecting more than one test for the same request (sample), the time period required to generate the Test Report depends on the longest time period to implement any of the required tests.</p>	<p>8. وقت إنجاز الخدمة متوفر في قائمة الأسعار، مع التنويه إلى أنه عند اختيار أكثر من فحص لنفس الطلب (العينة)، فإن فترة إصدار التقرير تعتمد على أطول مدة زمنية لتنفيذ أي من الاختبارات المطلوبة.</p>
<p>9. When the test request is canceled by Dubai Central Laboratory Department after approval, the customer will be notified about the reasons of cancellation.</p>	<p>9. عند إلغاء طلب الفحص من قبل إدارة مختبر دبي المركزي بعد الموافقة عليه، سيتم إخطار المتعامل عن سبب الإلغاء.</p>
<p>10. If the customer submits cancellation request after the acceptance of test request and receiving the sample, he/she has the right to refund the service fees only if the test has not started yet in the lab.</p>	<p>10. عند تقديم المتعامل طلب إلغاء الفحص وذلك بعد الموافقة على الطلب واستلام العينة، فإنه يحق للمتعامل استرداد رسوم الخدمة في حال عدم البدء بعملية الفحص فقط.</p>
<p>11. Customer shall request for refund through Dubai Municipality website.</p>	<p>11. على المتعامل تقديم طلب استرداد المبلغ المالي لخدمة الفحص من خلال الموقع الإلكتروني لبلدية دبي.</p>
<p>12. Customer has the right to witness the sample testing in the laboratory, only after the approval from the concerned in the lab. However, the customer has to request for witness while submitting the sample for testing.</p>	<p>12. يحق للمتعامل بعد موافقة المعنيين في المختبر مشاهدة فحص العينة داخل المختبر بشرط تقديم طلب المشاهدة عند تسليم العينة للفحص.</p>
<p>13. Customer must report any risks related to the samples submitted for testing. The customer will be responsible for any injury or illness resulting from handling samples that are not clearly labeled as a hazardous substance.</p>	<p>13. يجب على المتعامل الإبلاغ عن أي مخاطر تتعلق بالعينات المقدمة للفحص. سوف يكون المتعامل مسؤولاً عن أي إصابة أو مرض ينتج عن التعامل مع العينات التي لم يتم الإفصاح عنها ووصفها بوضوح بأنها مادة خطرة.</p>

Terms and Conditions for the Consumer Products Testing Service in Dubai Central Laboratory Department - Chemical & Microbiological Analysis Laboratories Sections

14. Customer has the right to retrieve sample(s) (cosmetics, cleaning materials, children's toys and textiles) that have not been used or that are left after test only if requested, and within 7 working days from sending the issued test report to the customer' registered email.	14. يحق للمتعامل استرداد العينات (مواد التجميل والتنظيف وألعاب الأطفال والمنسوجات) التي لم يتم استخدامها أو المتبقي منها في حال طلبها فقط، وفي غضون 7 أيام عمل من إصدار التقرير المرسل إلى البريد الإلكتروني المسجل في بيانات المتعامل.
15. Dubai Central Laboratory Department is not responsible for any damage that occurs to the sample during the test service, as some tests required/lead to destroy the sample.	15. إدارة مختبر دبي المركزي غير مسؤولة عن أي تلف أو ضرر يحدث للعيينة أثناء إجراء خدمة الفحص حيث أن بعض الفحوص تتطلب/تؤدي إلى إتلاف العينة.
16. The findings presented in the test report are relevant to the tested sample(s) only.	16. تعتبر النتائج المقدمة في التقرير متعلقة بالعيينة/العينات التي تم فحصها فقط.
17. The test report issued will deal with the technical aspect only. Dubai Municipality will not evaluate or appraises the value of the samples that have been physically evaluated in any case. Neither Dubai Municipality nor its staff is responsible for any sort of damage or loss or any consequence because of the test report.	17. تقرير الفحص الصادر سيتناول الجانب الفني فقط، ولن تقوم بلدية دبي بتقييم العينات المفحوصة تقييماً مادياً في أي حالة من الأحوال، ولا تتحمل بلدية دبي مسؤولية أي نوع من أنواع الإلتلاف أو التبعات من قبل المتعامل الناتجة من إصدار التقرير.
18. If the customer has any comments in the test report, the same shall be brought to our notice within 7 days from the test report issue date.	18. في حال وجود أي ملاحظات على تقرير الفحص الصادر، على المتعامل إخطار المعنيين في إدارة مختبر دبي المركزي خلال 7 أيام من إصدار التقرير.
19. It is prohibited to change or delete any information in the Test Report. If you are suspicious about the report or its contents, please contact us on this e-mail labs@dm.gov.ae with referring to the test report number.	19. يحظر تغيير أو شطب أي معلومة في تقرير الفحص، وفي حال الاشتباه حول البيانات الواردة في تقرير الفحص، يرجى التواصل مع إدارة مختبر دبي المركزي عبر البريد الإلكتروني التالي labs@dm.gov.ae والإشارة إلى رقم التقرير للمطابقة والتأكد من صحة البيانات.
20. Dubai Municipality will prosecute anyone who attempts to forge technical reports issued by Dubai Central Laboratory Department.	20. ستقاضى بلدية دبي كل من يحاول تزوير التقارير الفنية الصادرة من إدارة مختبر دبي المركزي.
21. Customer will be notified when Dubai Central Laboratory subcontracts with an external laboratory to complete all or part of the test service based on the request number.	21. يحق لإدارة مختبر دبي المركزي التعاقد مع مختبر خارجي معتمد لإجراء كل أو جزء من خدمة الفحص حسب رقم الطلب المقدم وسيتم إخطار المتعامل بذلك.
22. In case of any dispute, it will be directed to the Legal Affairs Department in Dubai Municipality.	22. في حال وجود أي نزاع، سيتم توجيهه إلى إدارة الشؤون القانونية في بلدية دبي.
23. By submitting a test request, you agree to these terms and conditions.	23. إن تقديمك لطلب الفحص يعني موافقتك على هذه الشروط والأحكام.